



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΔΗΜΟΣ ΛΑΡΙΣΑΙΩΝ  
Δ/ΝΣΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ & ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ  
ΤΜΗΜΑ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ

Λάρισα 28-04-2022

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ  
ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 272**

**ΘΕΜΑ: Παροχή διευκρινήσεων για το διαγωνισμό «Προμήθεια ενεργειακών προϊόντων πετρελαίου (υγρών καυσίμων κίνησης και θέρμανσης) του Δήμου Λαρισαίων και των Νομικών του Προσώπων και προμήθειας λιπαντικών διαφόρων τύπων και λοιπών συναφών ειδών των αυτοκινήτων, οχημάτων και μηχανημάτων και των εγκαταστάσεων του Δήμου Λαρισαίων».**

Στη Λάρισα σήμερα 28-04-2022 ημέρα της εβδομάδας Πέμπτη και ώρα 13.00 μ.μ., η Οικονομική Επιτροπή του Δήμου Λαρισαίων, συνήλθε σε δια τηλεδιάσκεψης συνεδρίαση ύστερα από τη με αρ. πρωτ. 17257/21-04-2022 έγγραφη πρόσκληση του Προέδρου αυτής Αθανασίου Αδαμόπουλου, που ορίστηκε με τη με αριθμ. 16/07-01-2022 απόφαση του Δημάρχου Λάρισας, παρευρεθέντων από τα μέλη οι κ.κ. 1) Αθανάσιος Αδαμόπουλος ως Πρόεδρος, 2) Μαμάκος Αθανάσιος, 3) Σούλτης Γεώργιος, 4) Βούλγαρης Σωτήριος, 5) Αλεξούλης Ιωάννης, 6) Δαούλας Θωμάς, 7) Απρίλη Αγορίτσα και 8) Γιαννακόπουλος Κοσμάς.

Η Οικονομική Επιτροπή του Δήμου Λαρισαίων, αφού συζήτησε σχετικά με το θέμα Παροχή διευκρινήσεων για το διαγωνισμό «Προμήθεια ενεργειακών προϊόντων πετρελαίου (υγρών καυσίμων κίνησης και θέρμανσης) του Δήμου Λαρισαίων και των Νομικών του Προσώπων και προμήθειας λιπαντικών διαφόρων τύπων και λοιπών συναφών ειδών των αυτοκινήτων, οχημάτων και μηχανημάτων και των εγκαταστάσεων του Δήμου Λαρισαίων» και αφού έλαβε υπόψη:

1. Το άρθρο 72 του Ν.3852/2010 όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
2. Το Ν. 4412/2016 όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
3. Τη με αριθμ. 214/2022 Α.Ο.Ε με θέμα: Έγκριση διενέργειας, καθορισμός του τρόπου εκτέλεσης και έγκριση των όρων διακήρυξης και των παραρτημάτων αυτής για την «Προμήθεια ενεργειακών προϊόντων πετρελαίου (υγρών καυσίμων κίνησης και θέρμανσης) του Δήμου Λαρισαίων και των Νομικών του Προσώπων και προμήθειας λιπαντικών διαφόρων τύπων και λοιπών συναφών ειδών των αυτοκινήτων, οχημάτων και μηχανημάτων και των εγκαταστάσεων του Δήμου Λαρισαίων»
4. Τη με αριθμ. πρωτ. 17206/20-04-2022 εισήγηση της Διεύθυνσης Οικονομικών Υπηρεσιών, Τμήμα Διεκπεραίωσης Ενιαίων Προμηθειών & Αποθήκης, η οποία έχει ως εξής:

**ΣΧΕΤ.:**

**Το από 18/04/2022, υποβληθέν μέσω του Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ., έγγραφο οικονομικού φορέα**

**Το υπ' αριθμ. 16998/19-4-2022 έγγραφο παροχής διευκρινίσεων της Διεύθυνσης Αμαξοστασίου**

Στο πλαίσιο του ανοικτού, άνω των ορίων, διαγωνισμού για την προμήθεια ενεργειακών προϊόντων πετρελαίου (υγρών καυσίμων κίνησης και θέρμανσης) του Δήμου Λαρισαίων και των Νομικών του Προσώπων & προμήθειας λιπαντικών & λοιπών συναφών ειδών οχημάτων και μηχανημάτων και των εγκαταστάσεων του Δήμου Λαρισαίων, της υπ' αριθμ. πρωτ. 15732/13-4-2022 διακήρυξης, με αριθμ. συστήματος ΕΣΗΔΗΣ 157397, υποβλήθηκε αίτημα συμπληρωματικών πληροφοριών και ως εκ τούτου, βάσει και του υπ' αριθμ 16998/19-4-2022

διευκρινίζουμε τα κάτωθι:

### **Ερώτημα 1:**

Στα είδη με α/α 1-8 του τμήματος 3, στο λιπαντικό με α/α 1 του τμήματος 4 και στο αντιψυκτικό με α/α 1 του τμήματος 7, αναφέρεται «3. Βεβαίωση/Πιστοποιητικό έγκρισης ή άλλο επίσημο έγγραφο από εργοστάσιο κατασκευής με αναφορά στο λιπαντικό ότι πληροί τις προδιαγραφές λίπανσης συγκεκριμένης αυτοκινητοβιομηχανίας»

Παρακαλούμε να διευκρινιστεί εάν γίνονται αποδεκτά αντίγραφα των αναρτημένων λιστών στην επίσημη ιστοσελίδα του εκάστοτε κατασκευαστή.

### **Απάντηση.**

Εφόσον τα εν λόγω στοιχεία βρίσκονται σε ισχύ κατά το χρονικό διάστημα υποβολής του φακέλου προσφοράς, γίνονται αποδεκτά κατά την έννοια της κείμενης νομοθεσίας περί των αντιγράφων, δημοσίων και ιδιωτικών εγγράφων.

### **Ερώτημα 2:**

Σε ορισμένα είδη ζητούνται λιπαντικά (συνθετικής βάσης κλπ). Σύμφωνα με την συνημμένη απάντηση του ΓΧΚ, η συγκεκριμένη ιδιότητα δεν αποτελεί προδιαγραφή και το σημαντικό παράγοντα αποτελεί η κάλυψη των προδιαγραφών (ειδικότερα σε προϊόντα εγκεκριμένα από κατασκευαστές).

Παρακαλούμε να διευκρινιστεί εάν οι υπόψη όροι είναι επιθυμητοί ή απαιτητοί.

### **Απάντηση.**

Κατ' αρχάς, η αναφορά περί «προδιαγραφής συνθετικής βάσης κ.λπ», δεν είναι ορθή καθ' όσον, στα περί ων ο λόγος είδη, αναφέρεται ως «Περιγραφή» και επ' ουδενί δηλώνεται ως «Προδιαγραφή».

Κατά δεύτερον, υπενθυμίζουμε ότι, σύμφωνα με την υπ' αριθ. 231/2014, απόφαση της ΕΑΑΔΗΣΥ (Κατευθυντήρια Οδηγία 2), «Κατά πάγια νομολογία, η διακήρυξη του διαγωνισμού αποτελεί κανονιστική διοικητική πράξη και ως εκ τούτου οι όροι της έχουν δεσμευτική ισχύ.»

### **Ερώτημα 3:**

Στο είδος με α/α 3 του τμήματος 6 «Λιπαντικό Εξωτερικής Χρήσης Αλυσοπρίονου & Λοιπών Εργαλείων» ζητείται η Προδιαγραφή: RAL-UZ 48 (BLUE ANGEL).

Παρακαλούμε να διευκρινιστεί εάν απαιτείται η υποβολή του πιστοποιητικού ή εάν αρκεί μόνο η κάλυψη της προδιαγραφής.

### **Απάντηση.**

Υποβαλλόμενα είναι τα αποδεικτικά που ρητά αναφέρονται και ζητούνται στο παρόν τεύχος της διακηρύξεως.

### **Ερώτημα 4:**

Στο είδος με α/α 3 του τμήματος 7 «Υγρό Καταλυτικής Επεξεργασίας Ρύπων» ζητείται η Προδιαγραφή: ISO 22241:2019 και συσκευασία χωρητικότητας 20 lt., κατ' ελάχιστον, με σωλήνα πλήρωσης.

Παρακαλούμε να διευκρινιστεί εάν απαιτείται η υποβολή του πιστοποιητικού του παραγωγού ή εάν αρκεί μόνο η κάλυψη της προδιαγραφής και εάν είναι αποδεκτή η παράδοση σε παλετοδεξαμενή λόγω των μεγάλων ανατιμήσεων που έχει υποστεί το υπόψη υγρό και εφόσον το δοχείο 20 λίτρων είναι το ελάχιστο μέγεθος.

### **Απάντηση.**

Σχετικά με το πρώτο σκέλος της ερώτησης η απάντηση δίνεται στο ως άνω 3ο υποβληθέν ερώτημα.

Ως προς το δεύτερο σκέλος της ερώτησης, περί της διαφορετικότητας της συσκευασίας, ισχύουν τα αναφερόμενα στην απάντηση του δεύτερου σκέλους, του 2ου ερωτήματος, ήτοι, η δεσμευτικότητα των όρων της διακήρυξης. Η όποια διαφορά στη συσκευασία έχει να κάνει μόνο με τη χωρητικότητά της και όχι με το είδος της.

#### **Ερώτημα 5:**

Ως απαιτούμενα δικαιολογητικά ζητούνται ISO 9001 και 14001 του παραγωγού και approvals κατασκευαστών.

Παρακαλούμε να διευκρινιστεί εάν γίνονται αποδεκτά αντίγραφα των παραπάνω στην Αγγλική γλώσσα χωρίς μετάφραση ως «Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα, εταιρικά ή μη» (Παράγραφος 2.1.4 Διακήρυξης).

#### **Απάντηση.**

Τα ως άνω πιστοποιητικά, σύμφωνα με τα αναφερόμενα στη διακήρυξη (υποσημείωση 83, 87 & 88) εκλαμβάνονται ως ιδιωτικά έγγραφα (ενδεικτικά αναφέρονται η 1109/2019, απόφαση της Α.Ε.Π.Π. και η Δ52/2021, γνώμη της ΕΑΔΗΣΥ) για τα οποία ισχύουν οι αναφερόμενες, στην κείμενη νομοθεσία, περί των αντιγράφων, δημόσιων και ιδιωτικών εγγράφων και των μεταφράσεών τους, διατάξεις (ν. 4250/2014, αρθ. 1, παρ. 2, ν. 4412/2016, άρθ. 80, παρ. 10).

#### **Ερώτημα 6:**

Στην υποσημείωση 89 της σελίδας 34 της Διακήρυξης αναφέρεται:

«Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται είτε στην ελληνική είτε στην αγγλική γλώσσα, πλην του SDS, που κατατίθεται, υποχρεωτικά, στην ελληνική γλώσσα (Κανονισμός ΕΕ 2006/1907, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, άρθ. 31, παρ. 5)»

Στον κανονισμό ΕΕ 2006/1907, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, άρθ. 31, παρ. 5 (Συνημμένα) αναφέρεται:

«5. Το δελτίο δεδομένων ασφαλείας παρέχεται σε μια επίσημη γλώσσα του ή των κρατών μελών στην αγορά των οποίων διατίθεται η ουσία ή το ►M3 μείγμα ◄, εκτός εάν το ή τα οικεία κράτη μέλη ορίζουν άλλως.»

Παρακαλούμε να διευκρινιστεί εάν γίνονται αποδεκτά αντίγραφα των Δελτίων Δεδομένων Ασφαλείας στην Αγγλική γλώσσα χωρίς μετάφραση ως «Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα, εταιρικά ή μη» (Παράγραφος 2.1.4 Διακήρυξης), εφόσον αυτά παράγονται και διατίθενται εκτός Ελλάδος.

#### **Απάντηση.**

Με βάση τα αναφερόμενα τόσο στον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ 2006/1907, άρθ. 31, παρ. 5), όπου δηλώνεται ότι 'το δελτίο δεδομένων ασφαλείας παρέχεται σε μια επίσημη γλώσσα... των κρατών μελών της' όσο και στην υπ' αριθ. 508/91 (B/886), απόφαση του ΑΧΣ, άρθ. 3, όπου ρητά αναφέρεται ότι το δελτίο δεδομένων ασφαλείας «θα είναι στην ελληνική ή/και στην ελληνική», αλλά και με βάση τα αναφερόμενα στην Οδηγία 2, της ΕΑΔΗΣΥ, περί της δεσμευτικότητας των όρων της διακήρυξης, η επίσημη γλώσσα υποβολή του εν λόγω εγγράφου είναι η ελληνική.



**ΑΠΟΦΑΣΙΣΕ ΟΜΟΦΩΝΑ**

Εγκρίνει:

Την παροχή διευκρινήσεων για το διαγωνισμό «Προμήθεια ενεργειακών προϊόντων πετρελαίου (υγρών καυσίμων κίνησης και θέρμανσης) του Δήμου Λαρισαίων και των Νομικών του Προσώπων και προμήθειας λιπαντικών διαφόρων τύπων και λοιπών συναφών ειδών των αυτοκινήτων, οχημάτων και μηχανημάτων και των εγκαταστάσεων του Δήμου Λαρισαίων», σύμφωνα με τα ανωτέρω υποβληθέντα ερωτήματα ως εξής:

**Ως προς το Ερώτημα 1:**

Εφόσον τα εν λόγω στοιχεία βρίσκονται σε ισχύ κατά το χρονικό διάστημα υποβολής του φακέλου προσφοράς, γίνονται αποδεκτά κατά την έννοια της κείμενης νομοθεσίας περί των αντιγράφων, δημοσίων και ιδιωτικών εγγράφων.

**Ως προς το Ερώτημα 2:**

Κατ' αρχάς, η αναφορά περί «προδιαγραφής συνθετικής βάσης κ.λπ.», δεν είναι ορθή καθ' όσον, στα περί των ο λόγος είδη, αναφέρεται ως «Περιγραφή» και επ' ουδενί δηλώνεται ως «Προδιαγραφή».

Κατά δεύτερον, υπενθυμίζουμε ότι, σύμφωνα με την υπ' αριθ. 231/2014, απόφαση της ΕΑΑΔΗΣΥ (Κατευθυντήρια Οδηγία 2), «Κατά πάγια νομολογία, η διακήρυξη του διαγωνισμού αποτελεί κανονιστική διοικητική πράξη και ως εκ τούτου οι όροι της έχουν δεσμευτική ισχύ.»

**Ως προς το Ερώτημα 3:**

Υποβαλλόμενα είναι τα αποδεικτικά που ρητά αναφέρονται και ζητούνται στο παρόν τεύχος της διακηρύξεως.

**Ως προς το Ερώτημα 4:**

Σχετικά με το πρώτο σκέλος της ερώτησης η απάντηση δίνεται στο ως άνω 3ο υποβληθέν ερώτημα.

Ως προς το δεύτερο σκέλος της ερώτησης, περί της διαφορετικότητας της συσκευασίας, ισχύουν τα αναφερόμενα στην απάντηση του δεύτερου σκέλους, του 2ου ερωτήματος, ήτοι, η δεσμευτικότητα των όρων της διακήρυξης. Η όποια διαφορά στη συσκευασία έχει να κάνει μόνο με τη χωρητικότητά της και όχι με το είδος της.

**Ως προς το Ερώτημα 5:**

Τα ως άνω πιστοποιητικά, σύμφωνα με τα αναφερόμενα στη διακήρυξη (υποσημείωση 83, 87 & 88) εκλαμβάνονται ως ιδιωτικά έγγραφα (ενδεικτικά αναφέρονται η 1109/2019, απόφαση της Α.Ε.Π.Π. και η Δ52/2021, γνώμη της ΕΑΑΔΗΣΥ) για τα οποία ισχύουν οι αναφερόμενες, στην κείμενη νομοθεσία, περί των αντιγράφων, δημόσιων και ιδιωτικών εγγράφων και των μεταφράσεών τους, διατάξεις (ν. 4250/2014, αρθ. 1, παρ. 2, ν. 4412/2016, άρθ. 80, παρ. 10).

**Ως προς το Ερώτημα 6:**

Με βάση τα αναφερόμενα τόσο στον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ 2006/1907, άρθ. 31, παρ. 5), όπου δηλώνεται ότι 'το δελτίο δεδομένων ασφαλείας παρέχεται σε μια επίσημη γλώσσα... των κρατών μελών της' όσο και στην υπ' αριθ. 508/91 (Β/886), απόφαση του ΑΧΣ, άρθ. 3, όπου ρητά αναφέρεται ότι το δελτίο δεδομένων ασφαλείας «θα είναι στην ελληνική ή/και στην ελληνική», αλλά και με βάση τα αναφερόμενα στην Οδηγία 2, της ΕΔΔΗΣΥ, περί της δεσμευτικότητας των όρων της διακήρυξης, η επίσημη γλώσσα υποβολή του εν λόγω εγγράφου είναι η ελληνική.

Αποφασίστηκε, αναγνώσθηκε και υπογράφηκε.

**Η ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ****Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ****ΤΑ ΜΕΛΗ****ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ****ΜΑΜΑΚΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ  
ΣΟΥΛΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ  
ΒΟΥΛΓΑΡΗΣ ΣΩΤΗΡΙΟΣ  
ΑΛΕΞΟΥΛΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ  
ΔΑΟΥΛΑΣ ΘΩΜΑΣ  
ΑΠΡΙΛΗ ΑΓΟΡΙΤΣΑ  
ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ ΚΟΣΜΑΣ**

**ΔΗΜΟΣ ΛΑΡΙΣΑΙΩΝ**  
MUNICIPALITY OF LARISSA